

港大講師建議政府當局成立統籌機構負責運送危險化學品

港電子商芝加哥展出 獲訂單價值二千二百萬

解決港前途辦法 必須三方面結納

澳情殺案兇手 判入獄十二年

京士柏公園 短期將改建

港聞 鋸片夾飛 工人受重傷

協助妻子留港產子 幫判監緩刑罰款

英皇電器修理工程

朱氏裝修 免費估價 大小工程 裝修改建

雄記油漆 專門承接 內外油漆 裝修改建

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水調 價錢平 工作好 晚英語電

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價

DOGWOOD REALTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831 Richard Ning 任先生

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.) Sales Representative 公司: 430-2201 住家: 732-6090

Royal Trust 曹露華 Helen Cho 公司 430-2201 住家 299-7888

Dogwood Realty 柯其毅 KEN AW 公司: 876-8841 住宅: 437-6447

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831 Richard Ning 任先生

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527

DOGWOOD REALTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841

林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) United Realty Ltd. 3879 OAK STREET, VAN., B.C.

新屋急賣 平到你不敢相信 位於東區向南, 有三睡房二廳, 二套水廁, 面積超過一千二百平方呎

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司 孫名豐 DAVID SUN 住家: 271-3617

CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 加華地產公司 GRACE LI 李蘭芳 公司電話: 324-1034

BLOCK BROS. 王震偉 David Wong 代理買賣地產物業, 免費估價

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 273-3181

the Permanent Canada Permanent Trust Company 5455 WEST BOULEVARD

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 鄒敏浩

OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大東二樓 電話: 873-0507

百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN Canada Permanent Trust

投資好機會! WEST END 六年新廿二組箱文, 每年收入約十六萬

REALLY WORLD 世界地產燕梳公司 李志雄 Allen Lee

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 滿堂紅 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6R3

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS)

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. 楊偉玉

方淑群 Diana Fong Dogwood Realty Ltd.

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 林尚忠 ALECK LAM

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 馬尚才 JOHN MA

新興實業公司 陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD.

Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 622-3911

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀傑



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷...

ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚肉舖生意, 租平, 批好, 裝修一流...

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 R.F.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRI 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

房屋買賣 物業買賣 加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

忠誠服務 免費估價 鄭耀明 GILBERT CHANG 住家: 874-6574

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

B B 公司 STAN HAN 韓統光 438-6597

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

徐松齡 263-9854 熱盤白石鎮商業樓, 四個舖位及樓上四組單位收租...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

六月新盤 六四六十八街, 標準地近一千一尺, 兩房兩廳, 土庫內房一廳一廁...

實事實業 燕梳公司

UNITED REALTY LTD.

何小姐
LANA HO

▲雲東近四十一街，交通便
利，二睡房，標準地，完成
土庫，九萬元。

▲ONXWIC 呎地，五房
大屋，四十六萬，KILL
ARNEY 區，只一萬餘
▲本立比二十九二睡房土
庫屋，五十呎地，九萬餘。
▲城市地段，雲東近細街
旺地可建十餘單位，三十餘
萬。

▲慕迪華區五房大屋，三
年新，紅磚屋頂，四千餘呎
面積，六十呎地，只十七萬

偉發建築

裝修：私人住宅
工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

電話：五八四一八七四五
三二五一七六一五

住宅：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三一

David Transfer
254-5691

雷大信運輸公司

有貨車、貨車、專做運送
香港移民行李、及搬運
貨物、價錢公道、快
捷妥當。

電話：二二一四九八四

劉富

承接裝修
油漆、木工工程
地址：636 14
879 14389

李律運輸公司

專運送移民香港移民出入口行
包裹、及家具什物搬運、有大棧
房代客存貯。

電話：二二四三〇六一

藝工建築公司

承辦房屋、工商樓宇
土庫間格、裝修改建
電話：421-0051

蘇迺毓
CLIFF TO

住宅：421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 876-8841

包辦一切房地
產物業生意買
賣，最佳服務
，保君滿意，
每日電腦新盤
，歡迎查詢，
代辦低息貸款
及政府補助。
間出售或交換

David To
B.A.

住宅：325-9508
電話：667-3035

免費估價
包辦一切房地
產物業生意買
賣，最佳服務
，保君滿意，
每日電腦新盤
，歡迎查詢，
代辦低息貸款
及政府補助。
間出售或交換

UNITED REALTY LTD.

黃小姐
YULAN-WONG

本人專為閣下解答一切有關
買賣房屋問題，滿足閣下的
需要。歡迎來電詢問。
▲有兩間新屋正在興建中，
快將完成，位於東四十六街
近細街，環境優美，交通便
，有意購買者請盡快與本人
聯絡。

▲雲東近四十一街，樓下
兩睡房全部完成，位於東四
十六街近細街，環境優美，
交通便。

▲33x110 呎地，近學
校及域多利巴士，有土庫，
平實，試價八萬元。

府上如想知道自己屋的價
值，請來電，本人樂意為
閣下服務，免費估價。

專做油漆

本地油漆、電燈、木
工。

電話：八七三二二二

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)

所有房屋土庫全部完成

A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

上海裁縫

承接中國服裝、新裝旗袍
裝衫褲、男女裝、棉衣

電話：321-3048

有平靚傢俬電視

急讓、沙發椅、飯椅、椅、
電話：251-1322 4

修理各種電視

免費估價
工作快捷妥當

電話：327-2257

教授插花班

普通花球、插花、日式插花
班及其他藝術插花等。星期
六結業。速成班早班晚班。
324-6357 蔡太太。

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

免費估價
政府牌照
快捷妥當
水電工程
水瀆露台
土庫間格
新舊裝修
商業住宅

電話：873-2566
321-5819

專門油漆

屋內屋外
大小工程
免費估價

324-9710
274-9384

餐館廉讓

沙省中西餐館，廉價出讓，位
於高速公路口，四圍有大酒店
及夜總會，大停車場，獨立大
廈，二百一十座位，烈酒牌生
意穩定，每年生意八十萬左右
租平批長。詳情請自費電話四
時後：306-764-6700 彭祖接洽

清潔服務

健康清潔公司，承接大廈，
寫字樓，柏文，商店餐館，
工廠等，的清潔工作

電話：(604) 876-3854

剪草樹

專門剪草、修樹、落枝、清
理庭園、垃圾

電話：251-3089 劉傑

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3

七天營業近 28th 街
免費保養修理

榮獲各名廠，特許
為修理保養中心，專為
方便和給僑胞更好的服
務，由華人主理，服務
第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot.
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
BETA L-500 \$10.99
日本名廠 L-750 \$12.49

Tel: 876-8320 ©錄影帶回帶機，特平 \$69.95

有保險箱出賃

慎重安穩及秘密

Safety Deposit
Box Rentals

404 SAFEKEEPING
LTD.

404 West Hastings St.,
Vancouver B. C.

歡迎詢問
Phone 662-4043

屋主自賣

三層、滿地，正層客廳有火爐，飯
廳、廚房及浴室。二樓有主人房及
一細房，浴室，書房，土庫有一
大睡房，客廳，廚房，浴室，價錢
包括爐頭，雪櫃及窗簾。離學校兩
個半街位，離乃街，非沙街及京士
威三個街位，鄰居唐人，預約
請英語電：876-5485

3017 WINDSOR ST
VANCOUVER

剪草

專門剪草、剪樹、灌叢、修
樹、鋪草、美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意

電話：430-4326
GARBO庭園服務公司

園藝服務

電話：(604) 876-3854

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.

營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B. C.

電話：(604) 792-5132
(604) 792-8819

一九八四年度月份牌附有加拿文及
唐人節期以香港出廠價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月卅日截稿
(為免貴客舟車之勞特在華埠蘭街
525號 陳氏藝苑 內備有樣本 歡迎
蒞臨取閱或訂購)

N. C. R 紙牌仔 每本 1.30 (兩册 50套)
普通紙牌仔 4x7 每本 1.00 (兩册 50套)
七紙牌 每盒 250.00 (五款任選 206)
七紙牌 每盒 250.00 (連加印插牌)
外賣餐盒 8x11 每盒 260.00 (連加印插牌)
七吋圓形餐盒 每盒 18.00 (500) (包括印-色插牌)
6吋x8吋方形餐盒 每盒 22.00 (500元)
不銹鋼餐刀 每打 3.60
餐匙 2.50
餐叉 2.00
餐叉 2.55

特等茗茶器具

4吋碟 每打 7.20
7吋碟 22.00
9吋碟 36.10
10吋碟 54.00
12吋碟 53.50

像骨碟子 每打 285.00 (連加印中英文)

R & F ASSOCIATES

專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程

請電：RONALD FRANKIE
420-9024 274-8128

(免費估價及申請建築許可證)

修裝倫嘉

大小修理
晒台各種
房屋放修
土庫間格

請電：437-8742

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆

令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港
式月曆和柏曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川
、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高
度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應
等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

榮豐海鮮公司
WIN FUNG SEAFOOD LTD.

103 E. PENDER STREET VANCOUVER B. C.
669-8588

專營游水海鮮
魚、蝦、蟹、龍蝦、
游水帶子、蟹、龍蝦、
歡迎惠顧

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai

bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理地產物業·免費估價

▲八相兩睡房柏文，離半個街位
▲ALR 電車站，近中央公園，每
單位有獨立水電錶，最佳投資機會
▲三睡房，乃街近卅街，離小學一
個街口，大露台，33x110，東
五十五街近乃街，價十一萬四千
6681 廿三年新屋，KILLARNEY 區，近
681 廿三年新屋，KILLARNEY 區，近
▲十五年新屋，四大睡房，土庫完
成兩睡房車庫。地大 41x111
東廿廿夾廿五街。開價十五萬三千
八百元。

A.E. LePAGE
馮碧華
Cindy Fung

BUS: 299-1451
RES: 430-4683

4415 EAST HASTINGS STREET, B.V., B.C.

▲溫哥華東區，三年新，一睡三
房，土庫完成，十四萬九千九百，星
期一至四時開放。
▲一睡三睡房，土庫完成，兩車房，
十五分廳到唐人街，開價八萬九千
▲兩層屋，四睡房一廳，開價八萬九千
▲一睡兩房，有土庫，適合小家庭
，開價十一萬九千。
▲溫哥華西區，三睡四房，土庫
，開價十萬餘。
▲OXFORD 一流材料，十八年
新，有果樹，開價三十萬九千九
▲一睡兩房，火爐，A.O.X.H.S
，開價十二萬五千。
▲本拿比，兩睡三房，有套房 S
，開價十五萬五千。
▲三十五。

吉屋

沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
△40西41街，標準地三房，樓下二層完成十四萬餘。
△1851 E. 13街，標準地，上下完成，開價十一萬五
△483東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。
△869 PINEBROOK 高層林低買八年新屋，七萬七。
△750東7街，一房柏文，只價五萬餘。
△投資物業九萬九以下，3278柏架街，1880東11街，
1832 E. 16. 1945 FERRDALE & 2865 VICTORIA

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Good for one market evaluation of your home.

Century 21

Canada's Largest Real Estate Network

Each office is independently owned and operated.

△七十一號近士坦利公園大廈，六百五十萬。
△唐人街，地點好，禮物藤器店急售二萬餘
△高層林三小柏文屋，只價十二萬九。
△唐人街時裝店出賣四萬元。
△2642 GRANVILLE 禮物藤器店急售九千九百
△1 PINEMOOD ESTATE 5.22 畝地，三萬元。
△663 B MARKET HILL 小餐店，價三萬餘。

剪下免費證書。歡迎查詢，為同胞服務。



邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733



雞蟲之爭，各展奇謀 除暴安良，為民之責 鬼馬功夫，輕鬆惹笑 熱鬧非凡，老少咸宜

民間神話，家傳戶曉 大聖欲通，變化無窮 二郎神將，窮追猛打 如來五指，化山鎮壓



廣東靚仔王 汪禹、黃正利、蔣金、楊盼盼

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel: 872-2412

四兩搏千斤 是續公司 新拍武俠片



劉忠良 黃杏秀 柯俊良 龍世家 徐忠信 徐少強 徐少強



同場放映



瘋狂大笑片

龍城新藝城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

觀眾影評齊讚賞·心有靈犀一「片」通

六月廿三日隆重推出

我愛夜來香

借問睇戲何處去 觀眾齊指新藝城

新藝城·靚喜劇·家家鍾意!



同場加映 摩登雜差 廖偉雄 鄭則仕 陳玉蓮

人物對白 已成熱門話題... 林子祥:「我阿媽又點會(啊)!' 林青霞:「真! 蔡少芬:「我係你女人! 蔡少芬:「看我飛到!' 特別建議:肥馬與沈·小龍包圍蔡少芬

想借錢? 聯邦(政府)商業發展銀行... JOHNNY CHOW PLUMBING... 曹振興... 成人錄影帶

新聲戲院 Sun Sing Theatre 150 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 成人電影十八歲以下不宜觀看

英文班招生 誠多利夾五十七街... 儂昌裝修工程

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激... UNOULATIONS

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888 同場加映 八彩林亞珍 蕭芳芳 許冠英

CHINESE TIMES DAYS AT Playland A YORK-HANNOVER CO. 展覽會遊戲場 有效只限六月廿一日至廿四日 下午七時開始 全晚乘坐飛車等 只收\$5.00

葉王

宜數百人搞地葉。每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬌接洽。

電話：874-0142或874-6272

宜百餘人搞地葉

地葉好價錢高。合工價例。有先首電話通知，預約時間報名，並攜帶工卡親身來本公司，安排好人數。準備車輛及有大型巴士接送。報名從速，請與地葉公司許太接洽。

6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

宜百人搞地葉

有意請打電話報名，並攜帶工卡親身來本公司，安排好人數。準備車輛及有大型巴士接送。報名從速，請與地葉公司許太接洽。

電話：327-9676

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900
5885 Argyle St (2 Yrs old) \$229000
1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq. ft.) \$229000

所有房屋土庫完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

汽車出售

七二年NOVA綠色汽車，車行六萬餘哩，出售一千元
電話：354-3332

靚車出售
1980 TOYOTA CELICA SUPRA
一流保養，存有全部服務紀錄，價九千一百，連同車牌號碼888試價
電話：464-7878
DON承接

靚車出售

七二年NOVA綠色汽車，車行六萬餘哩，出售一千元
電話：354-3332

炸雞唐餐

外賣店出讓
鄰近CITY HALL精美
醫院租平批發有經驗者，請
英語電話：KOLY-SKOY
321-2400
RAYMAR REAL-
TY 879-4181

卡城唐餐館

外賣生意出讓
地點適中，字號老，東主
因健康出讓，有意者，請每
日下午自實電話：
276-5659 商議

生意廉讓

繁盛大街，二百餘位，著名
海鮮酒家，全酒牌，早午茶
市，晚飯宵夜，設備齊全，
裝飾華麗，附近停車場，歡
迎各界。
有意請電：629-9506
住家：629-9506
多活實業公司

中西餐館出讓

西區近寫字樓大廈，有烈酒
牌，座位六十，批發長，有
發展前途，東主因人力問題
割價出讓，有意者請電
255-5521
261-1223 陳治平

鐵器舖出讓

地點旺，生意有潛力，只需
二萬元，在貨另計，馬先生
多活公司 876-8841
住家：261-1585

中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓，座
落沙省埠仔巴士總站對面，
舖位好，設備齊，商譽好，
生意佳，因年老退休，自費
電話：(306) 425-
2122 劉伯

士多連餐館出讓

位於士多連街，有停車
位，前東主，餐館利便，好
收入穩定，座位廿五長批租
平，適合家庭經營，因人手
缺乏出讓，有意者請電：
872-1905 羅先生 洽

海鮮菜館出讓

CAMBIE街
價錢面議
876-4220

中西餐館出讓

位於B、C省南部，設備
齊全，有酒牌，座位一百
一十，生意佳，有意者自
實電話：345-6122 洽
345-6122 PAK 洽

餐館廉讓

HANBY家庭式中西餐
館座落士多連街，一流有
電話：467-5555
電話：254-1702 洽

土庫出租

二房一廳，近巴士站，獨立門
戶，有停車位，包電
電話：254-2785

新屋樓下出租

兩個半房，一廳一廚，各樣
齊備，位於沙省街十五號
電話：873-3058

樓上全層出租

一房一廳，近巴士站，獨立門
戶，有停車位，包電
電話：254-2785

土庫出租

二房一廳，近巴士站，獨立門
戶，有停車位，包電
電話：254-2785

樓上全層出租

一廳一房，廚廁各樣齊備，
適合夫婦或單身，交通方便
電話：255-1540 吳洽

光猛土庫出租

二房大廳，廚廁大，雪櫃
齊備，交通方便，歡迎不吸
煙者，電話：324-1095

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，近乃
唐火六街
電話：253-2529

有屋出租

全間或上下層分租，舖街火
車，二十五號，樓上二房，
樓下二房，廚廁俱全
電話：325-9275

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備，交
通方便，各門戶
電話：879-6082

八年新屋

下層出租，兩房一廳，飯
廳，大廚房，獨立門戶，近
大馬路，電話：324-1034
電話：324-3839 劉洽

土庫出租

二房一廳，二房一廳，各樣
齊備，獨立門戶，交通方便
電話：254-6890

樓上全層出租

三房一廳，租金相宜，舖
街六十四，交通方便，各
樣齊備
電話：327-1381

新屋樓下單人房

交通方便，近學校，二房一
廳，廚廁齊全，月租二百三十
元，近齊士域多利街，五
時後電話：
581-1189 楊

四房一廳出租

威廉街近乃唐市場巴士
學校，另土庫半租五百元
合意者請電：
二六六，七三五九馬洽

市中心平租

包暖氣及電，540
HELMCKEN ST.
英語電話：681-7095

出租

一房或三房一廳，另有適合
餐館，單炒爐爐頭一個出讓
電話：254-8986

有房出租

包水電，洗衣機，適合女學
生或職業女士，月租一百五
十元
電話：879-4827

全間屋出租

二房一廳，另有樓下，爐頭
雪櫃全，交通方便，近
PNE租平
電話：872-4310
夜：987-6519

新土庫出租

二房一廳，交通方便，適合
小家庭，有意請晚上九時
電話：437-9892

靚屋出租

正層樓上三房一廳廚浴全
安，交通方便，舖街火廿三街
電話：324-2186

樓上全層出租

NAPIER近乃唐街，三
房二廳，廚廁齊全，雪櫃齊
齊，交通方便，七時後
電話：873-6967

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊
齊，交通方便，近乃唐街
電話：879-7335

新屋樓下出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊齊，
交通方便，近乃唐街及乃
唐街，有意者請電：
三二四一三八六

有房出租

近唐人街，適合學生或單身
人士
電話：554-5542

靚大屋分租

西人小姐分租，適合講國語人士
月租每人二百五十元，包水電
SLOCAN夾夾士威，英
語電話：434-3299

土庫出租

二房一廳，近廿一火乃街，
獨立門戶，各樣齊備
電話：879-7335

新屋樓下出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊齊，
交通方便，近乃唐街及乃
唐街，有意者請電：
三二四一三八六

有房出租

近唐人街，適合學生或單身
人士
電話：554-5542

靚大屋分租

西人小姐分租，適合講國語人士
月租每人二百五十元，包水電
SLOCAN夾夾士威，英
語電話：434-3299

土庫出租

二房一廳，近廿一火乃街，
獨立門戶，各樣齊備
電話：879-7335

新屋樓下出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊齊，
交通方便，近乃唐街及乃
唐街，有意者請電：
三二四一三八六

有房出租

近唐人街，適合學生或單身
人士
電話：554-5542

靚大屋分租

西人小姐分租，適合講國語人士
月租每人二百五十元，包水電
SLOCAN夾夾士威，英
語電話：434-3299

土庫出租

二房一廳，近廿一火乃街，
獨立門戶，各樣齊備
電話：879-7335



特選整潔國際的佛教苦行... 陳健民居士主講... 地點：世界佛教會...

餐館出賣... 新屋出賣... 投資移民好機會... 九萬二千... 西區商業樓出賣...

新屋出賣... 投資移民好機會... 九萬二千... 西區商業樓出賣... 日本餐館出賣...

餐館生意連住屋... 高尙住宅... 餐館出租或出賣... 房屋自賣... 投資入銀洗衣店...

貨車搬運... 價錢公道... 254-5802... 253-1728... 324-4173

陳健民居士主講... 講題：淨土五經通要... 日期：六月廿六日(星期日)...

日本餐館出賣... 位置好，有前途，設備齊全... 電話：590-3853

餐館出賣... 沙省中部六千呎，生意連... 電話：752-5650

新屋出賣... 豪華大型靚屋，四睡房，客... 電話：325-7538

餐館生意連住屋... 廉價出讓，著名加美，興旺... 電話：306-54-3280

聘請教員... 某中文學校，聘請教員，有... 電話：254-5802

餐館吉屋商業樓... 西區OAK街，中西餐館... 電話：403-742-6757

西區商業樓出賣... 面積61X130呎內有三層... 電話：263-6116

餐館出賣... 沙省中部，位沙城西六十... 電話：931-3046

新屋出賣... 西區六組柏文一座，地五十... 電話：321-1215

餐館出賣... 沙省中部，位沙城西六十... 電話：931-3046

請熟手車皮女工... 需懂英語，有經驗車皮及... 電話：254-8131

餐館出賣... 沙省中部，位沙城西六十... 電話：931-3046

新屋出賣... 西區六組柏文一座，地五十... 電話：321-1215

餐館出賣... 沙省中部，位沙城西六十... 電話：931-3046

新屋出賣... 西區六組柏文一座，地五十... 電話：321-1215

餐館出賣... 沙省中部，位沙城西六十... 電話：931-3046

時市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME... 304 Dunlevy Ave, Vancouver, B.C.

文華花店 Mandarin Florist... 154 E. Pender St. (China Town) Van, B.C.

榮僑花舖 Louie's Florist... 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.

金巴倫花舖 Cumberland Florist... 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C.

加拿大花舖 CANADA FLORIST... 4728 CANADA WAY B.V. B.C.

哀謝... 先嚴張景良先生... 黃氏三機及台同會...

新屋快將完成... 街角地88X120呎... 電話：321-1215

雲埠住宅自賣... 兩層自建，十二年新... 電話：683-1628

雄偉壯麗的長江三峽

長江的三峽，是東、水勢如萬馬奔騰。它的雄偉壯麗，是任何文字都難以形容的。三峽，是長江上的一顆明珠，也是中國的一項偉大工程。

長江的三峽，是東、水勢如萬馬奔騰。它的雄偉壯麗，是任何文字都難以形容的。三峽，是長江上的一顆明珠，也是中國的一項偉大工程。

長江的三峽，是東、水勢如萬馬奔騰。它的雄偉壯麗，是任何文字都難以形容的。三峽，是長江上的一顆明珠，也是中國的一項偉大工程。

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WINSAY JUNE 22, 1983

\$10,000 WINNING NUMBERS	\$100,000 WINNING NUMBERS
1 1 5 8 4 0 7	1 2 9 7 4 0 2
3 2 5 0 4 8 5	1 6 9 3 2 7 0
3 2 3 9 7 3 2	1 1 9 9 9 2 0
2 3 9 0 6 6 5	1 8 6 3 0 9 4
3 1 2 1 1 7 0	2 7 1 9 9 4 0

PRIZE BREAKDOWN

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100	reclaimable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.	
last 4 digits WIN	\$25		

REDEMPTION OF CASH PRIZES

Major Cash Prizes: Winners of major prizes may claim their prize by following the claim procedure on the back of the ticket.

Other Cash Prizes: Other cash prizes up to and including \$1,000 may be cashed at any branch in the event of discrepancy between this list and the official winning numbers list as certified by the auditors of the Foundation, the latter shall prevail.

徵求女伴

忠誠英國男士，三十歲，徵求誠實女伴，有意者請與英籍 M R LANGLEY 洽談。

電話：681-7877

姑媽代侄女徵婚

實誠女，年廿五，刻苦勤勞，有經濟常識，誠懇端正，求無不良嗜好，及有職業男仕，有意者請洽。

電話：254-9405

專門油漆

商業單位，民房住宅，免費估價。

電話：251-1308 九龍記

善興建築裝修

專辦土庫，內外油漆，批發切磚，房屋翻新。

電話：832-4679

教授插花

插花球檯花日式及其它插花師澳洲畢業會主理依順公司插花示範現任教學。

電話：641-0351 麥太

本報廣告 效力宏大

WESTERN & PACIFIC BANK

9%

1 YEAR TERM CERTIFICATES
Other Terms Available
Minimum Deposit \$1000
Rates are subject to change without notice

HEAD OFFICE:
15th Floor, 625 Howe Street, Vancouver, British Columbia
TELEPHONE: (604) 669-0081
AGENT ENQUIRIES WELCOME

通告

本總會館經理會議通過：為了健全組織，易於統計，決定重新登記會員，並按照會章規定，恢復繳納會費。凡本會會員，每年須繳納會費一元。百子會成員可免。但也要辦理登記手續。

登記及繳費日期：定於七月一日開始至七月三十一日止。時間：星期一至五，下午一時至五時。地點：在本會館。希全體會員知照，並踴躍前來辦理登記是荷。

一九八三年六月十七日

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書查路
住在大溫哥華
天上人間

秘書查路蔡根蔭立正

越南人餐館

地址：喜士定東街2122號 (DAIRY QUEEN 對面)
電話：251-1828

營業時間：星期二至四星期日十一時至下午十一時半 星期五六上午十一時至凌晨一時逢星期一休息。

著名越南春卷
鳳凰燕蝦
串燒豬肉
串燒牛肉
牛肉河粉
香滑咖啡雞
竹筍蟹湯
椒鹽炒蟹

六月特別每二十對夫婦即可獲免費餐。(即第二十、四十、六十對夫婦等將可免費)

碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT & CABARET

即將開業 敬請留意

*名茶美點 *游水海鮮
*正宗粵菜 *盛筵小酌
*筵開百席 *富麗堂皇

舖街611號文華大廈
電話681-9331 * 681-0202

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白花燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業 例假休息

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

嶺南菜式 名廚烹製
生猛海鮮 馳名燒烤
大宴小酌 豐儉隨意
環境優美 座位雅潔
服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐。後面寬大停車場
週末假期上午十時至下午三時
名茶美點。七天營業。
上午十一時至晚上十一時

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7403

專內土大小專
人外庫庫大小
設計翻新修工程
承接

接洽電話：
三五六一九五三
八七三一九四二八

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

全新改革 適合須求
提高品質 加強服務
重金禮聘香港點心名廚

葉樹松師傅加盟主理
款式再次創新 敬請光臨指導
由五月十六日至六月十五日備胞惠顧一律免茶!!
兒童奉送氣球

晚飯推出夏季新貢獻：

白飯	清蒸魚	八珍豆腐	時菜炒肉	紅燒豆腐	六和菜
時菜炒肉	紅燒豆腐	六和菜	北京片皮鴨	兩熟堂	龍蝦龍蝦席
北京片皮鴨	兩熟堂	龍蝦龍蝦席	北京片皮鴨	兩熟堂	龍蝦龍蝦席
北京片皮鴨	兩熟堂	龍蝦龍蝦席	北京片皮鴨	兩熟堂	龍蝦龍蝦席

特價三十四元

慶祝國慶天女之歌歌唱比賽 協辦機構：輕歌晚早晨電台、新華旅行社、國泰航空公司榮譽贊助747直飛香港來回機票、華埠各大商號贊助名貴禮物。逢星期五、星期六晚上十時初賽。七月一日、七月二日決賽七月九日星期六決賽。免費報名參加。
聖雅麗重金禮聘名歌星：衛寶先生、魯世傑先生、黃雄君小姐、黃莊國小姐聯合演唱。免費入場。

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

位均店時下
有前後午
車後六

請諸晚泡
試貴實飲
試貴實飲

口味各異
晚飯小菜
泡飲不同

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備胞光顧
豐儉隨意
大器小酌

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大器小酌
悉從簡便
地址：片打東街102號

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九六一
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息

每席九十九元
供應白飯
供應白飯

每席三十七元

經濟六和菜
折食
雞片雲耳羹
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
八珍全席
蟹肉扒菜膽
北菇滑雞
甜酸時蔬
供應白飯

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

車行行騙事件 近來顯著增加

省消費事務部已密切注意

【本報訊】由於卑詩省近來連發生多宗汽車經紀行騙事件，卑詩省消費事務部已密切注意，並正考慮採取法律行動，以保障消費者的利益。

最近發生之車行行騙事件，多由車行將自己的車款項交回原車主，或以交回原車主，但車行卻將車款項交回原車主，或以交回原車主，但車行卻將車款項交回原車主，或以交回原車主，但車行卻將車款項交回原車主...

加作曲比賽 四青年獲獎

【本報訊】加拿大青年作曲家作曲比賽，由一個名為「加拿大青年作曲家協會」主辦。在最近舉行的第五屆比賽中，有四名青年作曲家獲獎，共同分享六千元獎金。

獲獎者分別是：李卓倫、李卓倫、李卓倫、李卓倫。他們的作品在比賽中脫穎而出，獲得了評審團的一致好評。

鄭榮陽獎學金 定期接受申請

【本報訊】本埠鄭榮陽獎學金，自成立以來，每年申請者甚為踴躍。據悉，該獎學金定於七月一日起，接受申請。

申請者須為在卑詩省居住之華人，且須在該校修讀大學或高中課程。申請表格可向該校教務處索取。

趙以劍博士 重膺博士銜

【本報訊】趙以劍博士，現任加拿大公共衛生學博士，先後獲得兩項博士學位。趙博士係文化界人士，曾任多項社會職務。

趙博士在學術領域有著卓越貢獻，其研究成果對公共衛生事業產生了深遠影響。此次重膺博士銜，是對他學術成就的肯定。

省業餘足球會 夏令營打球活動

【本報訊】卑詩省業餘足球協會，將於本月十九日舉行夏令營活動。活動內容包括足球比賽、教練培訓等。

夏令營將邀請資深教練指導，為業餘愛好者提供交流與學習的機會。歡迎廣大市民踴躍參加。

土地公園環境廳 最近却改組合併

【本報訊】卑詩省土地公園環境廳，最近宣佈改組合併。此舉旨在提高行政效率，加強資源整合。

新組成的部門將負責土地管理、公園維護及環境保護等工作。政府表示，這將有助於更好地服務公眾。

卑詩大學研究機械人 專為各類殘廢者服務

【本報訊】一名電腦專家和他的一班助手目前正在卑詩大學的電子實驗室中研究一種專為殘廢人士服務的機械人。

該機械人設計精巧，能夠協助殘廢人士完成日常生活中的各種任務，如搬運物品、開關燈等。這項研究旨在提高殘廢人士的生活質素。

中華文化協會 舉行敬老宴會

【本報訊】中華文化協會，定於本月十六日（星期日）下午六時，假華埠華僑酒家舉行敬老宴會。

宴會將邀請多位嘉賓出席，屆時將有精彩的文藝表演。協會表示，將繼續致力於服務社區，弘揚中華文化。

卑詩實業協會 選出新任主席

【本報訊】卑詩省實業協會，最近舉行年會，選出新一屆主席。新任主席將致力於促進實業發展，服務會員。

新任主席表示，將加強協會與政府、商界的溝通與合作，為會員提供優質服務。年會還討論了當前經濟形勢及應對策略。

多市華人商會 選出本屆董事

【本報訊】多倫多華人商會，最近舉行年會，選出新一屆董事。新任董事將致力於加強華商聯繫，促進社區發展。

新任董事表示，將繼續秉承服務宗旨，為廣大華商提供支持與幫助。年會還回顧了過去一年的工作情況。

余風采總堂慶祝 七十九周年盛誌

【本報訊】余風采總堂，定於本月十九日舉行七十九周年慶祝活動。活動內容豐富，包括聚餐、歌舞表演等。

慶祝活動將邀請各界人士參加，屆時將有精彩的節目。總堂表示，將繼續為會員提供優質服務。

雲南關西總堂 舉行祭祖典禮

【本報訊】雲南關西總堂，定於本月十九日舉行祭祖典禮。典禮莊嚴肅穆，旨在弘揚孝道，慎終追遠。

典禮將邀請多位嘉賓出席，屆時將有傳統的祭祀儀式。總堂表示，將繼續傳承中華文化，服務僑胞。

雲南銀行劫案增 市政局已寄出

【本報訊】據雲南銀行一名警員說：「雖然我們對搶劫銀行的犯罪數字感到不安，但可喜的是破案率特別高。」

市政局已寄出通知，提醒市民注意財產安全。警方表示，將繼續加強巡邏，嚴厲打擊犯罪行為。

諸省中華協會 設立投資組織

【本報訊】據華商會主席謝金（譯音）說：「該協會主席謝金（譯音）說：「該協會主席謝金（譯音）說：「該協會主席謝金（譯音）說：「該協會主席謝金（譯音）說：」

該組織旨在促進各省之間的經貿往來，為會員提供投資機會。謝金表示，將積極推動該組織的成立與運作。

雲房地產稅單 市政局已寄出

【本報訊】雲南房地產稅單，市政局已寄出。市民應及時繳納，以免產生罰款。

市政局表示，將繼續加強稅收管理，確保稅收工作順利進行。市民如有疑問，可撥打熱線電話查詢。

域多利大學 今年增學費

【本報訊】據域多利大學一名發言人稱，由於管理費用增加，以及政府資助減少，將增加學費百分之十四點八。

校方表示，將盡力確保教學質量不受影響。學生及家長應理解學費增加的原因，並提前做好準備。

卑詩保守黨主席 與社信黨聯合

【本報訊】據卑詩保守黨主席阿爾斯說，他願與社信黨聯合，共同為卑詩省發展努力。

阿爾斯表示，兩黨在許多政策上存在共識，聯合將有助於更好地服務選民。他呼籲選民支持這一合作舉措。

僑發公司啓事

本公司門市部由六月十五日 起結束營業，批發部遷至溫哥華 708 E 佐治街，貴客惠顧，請移玉步。

電話：二五五-一三〇三〇 二五五-一〇一三一

行真參藥興

專門經理

歡迎零售批發 歡迎代寄 歡迎函購

部藥中

理主行智胡師醫中由 題問藥中關有答解費免

地址：溫哥華緬街506號 電話：683-3838

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

ming's 名園大酒家

683-4722

本酒樓大樂隊駐演中西名曲

茶市上午十時至下午五時 夜總會：每晚九時半開始 即日登台：香港小雲雀

李珍珍小姐 陳依依小姐 席欣欣小姐 楚湘雲小姐 凱卡斯小姐

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 683-6858 683-6859

列治文分店地址：里巴夾第五路 TEL: 278-4200 CAMBIE PLAZA MALL 1700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

徇眾要求，欲罷不能！ 各款花盆花樽一律八折！ 瓷器碗碟，廚房用具 一律八五折！

曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS

地址：溫哥華奇化街一四五號三〇六室

設計 生產 電腦 審核 稅務 會計 報稅 審核 報稅 審核

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706

24小時服務

修理 乾洗衣機 家庭電器 大小凍房 凍櫃、制雪機 裝璜設計 空氣調節 爐頭雪櫃

VANCOUVER-HONG KONG with CP Air

Six 747 flights per week

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起航。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

華安國貨公司

地址：溫哥華緬街五〇號 電話：(六〇四)六八一八五三一

廣東開平夏令營

日期：六月二十日至七月十日

地點：廣東開平長沙「橋園」賓館

費用：加幣九百元（包括香港國內一切費用）

中國旅遊：夏令營開營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、北京、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。

北京夏令營

日期：七月二十日至八月二十日

地點：北京、青島

費用：加幣四百六十元（包括全期食宿、交通、旅遊、北京、青島、濟南、曲阜、泰山等地）

廣州夏令營

日期：七月六日至十九日

地點：廣州暨南大學

費用：加幣三百七十五元（包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊等項費用）

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶

最新辦到大批 特價：

古箏，揚琴，二胡，琵琶， \$ SIZE 小提琴 \$55.00 \$ SIZE 小提琴 \$65.00 廣州白皮泰琴 \$25.00

個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，蕭，笛，笙，及粵曲演唱。

【聯合國電】合衆社訊：一項由兩國的調查報告說，世界大多數國家的經濟復甦，正嚴重損害著美國經濟。

【紐約七日電】路透社訊：一項由兩國的調查報告說，世界大多數國家的經濟復甦，正嚴重損害著美國經濟。

【聯合國電】合衆社訊：一項由兩國的調查報告說，世界大多數國家的經濟復甦，正嚴重損害著美國經濟。

世界經濟未復甦 多數國家前景不樂觀

【聯合國電】合衆社訊：一項由兩國的調查報告說，世界大多數國家的經濟復甦，正嚴重損害著美國經濟。

人類最偉大的成就 創下太空飛行紀錄

【合衆社美國加州山】現有的技術之下，無可類比的最偉大的成就之一，就是美國阿波羅十一號太空人，在太空中飛行。

大馬回教徒 被禁入賭場

【合衆社吉隆坡】大馬回教徒由今天開始，將被禁止進入賭場。

澳洲醫學界一中心 產下世界第一組三胞胎

【合衆社澳洲西悉尼】澳洲醫學界一中心，產下世界第一組三胞胎。

足球場慘劇 守衛不堪受辱狂性大發

【合衆社西悉尼】足球場發生慘劇，守衛不堪受辱狂性大發。

專寫中西招牌
255-7264

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程
255-7264

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街

崇雅油漆公司
專門油漆，大小工程，包君滿意。

片打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

慶盛招窗簾公司
專製各種窗簾，花色繁多，價格公道。

C & T 建築公司
承接建築工程，油漆，裝修。

標記洗地毯
專業洗地毯，地毯清潔，地毯保養。

修理 HI FI
註冊技師專工修理 HI FI 錄影機。

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火。

旅店
ENGLISH BAY HOTEL
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.

製志剛瓷業有限公司
C.K. KUNG CO. LTD.
58 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

棟尼建築公司
TONY CONSTRUCTION CO. LTD.
專修洗衣機，乾衣機。

釣魚導遊
提供釣魚導遊服務，專業導遊。

昌盛水喉
A. CHENG
專門修理水喉，電熱水爐。

傢俬翻新
翻新老舊傢俬，翻新沙發及椅墊。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

加美服務中心 婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
承接建築工程，油漆，裝修。

聯合裝修公司
翻新舊屋，內外油漆。

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS

承辦大小工程
承接建築工程，油漆，裝修。

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
承接建築工程，油漆，裝修。

胡關誠建築
承接建築工程，油漆，裝修。

彭鴻記裝飾
承接室內裝修，油漆，傢俬。

新光工程諮詢
承接建築工程，油漆，裝修。

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
承接建築工程，油漆，裝修。

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
承接建築工程，油漆，裝修。

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
承接建築工程，油漆，裝修。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
承接建築工程，油漆，裝修。

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨。
地址：加拿大 溫哥華 喜士定東街 289 號

左筆權謹露
招收算命看相學徒。
地址：溫哥華唐人街 611 號

利仁傢俬舖
承接建築工程，油漆，裝修。

田健三行工程
承接建築工程，油漆，裝修。

加拿大永康人壽保險公司
承接建築工程，油漆，裝修。

田健三行工程
承接建築工程，油漆，裝修。